

15  
Datë: 13 janar 2004

MINISTRIA E FINANCAVE E  
REPUBLIKES SË SHQIPËRISË

dhe

RAIFFEISEN ZENTRALBANK OSTERREICH  
AKTIENGESSELLSCHAFT

---

## KONTRATË PËR SHITJEN

e 100 % të aksioneve të kapitalit aksioner të  
Bankës së Kursimeve sh.a

---

C/M/S/ Cameron McKenna

KALO R ASSOCIATES  
ATTORNEYS AT LAW

1  
initials  
Kalo

## PËRMBAJTJA

1.	Përkulizime .....	2
2.	Shitja e Aksioneve për Shitje.....	4
3.	Çmimi i Shitjes.....	4
4.	Kushtet e paraprake .....	5
5.	Faza e Parë e Shitjes së Aksioneve për Shitje .....	6
6.	Faza e Dytë e Shitjes së Aksioneve për Shitje .....	7
7.	Deklarime dhe Garanci të Shitësit .....	7
8.	Deklarime dhe Garanci të Blerësit .....	12
9.	Zotimet e Shitësit .....	13
10.	Zotimet e Blerësit .....	14
11.	Zgjidhja e Kontratës.....	14
12.	Dispozita të Mëtejshme .....	15
13.	Ligji i Zbatueshëm dhe Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve .....	16

*mallo / fuchs*

## KONTRATË PËR SHITJE AKSIONESH



**KJO KONTRATË** lidhet sot më datë 13 janar 2004, **NDËRMJET**

- (1) **MINISTRISË SE FINANCAVE TE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËRFAQËSUAR NGA MINISTRI I FINANCAVE**, i cili vepron për llogari të shtetit shqiptar si aksioner i vetëm i aksioneve të Bankës së Kursimeve të Shqipërisë ("Shitësi");

dhe

- (2) **RAIFFEISEN ZENTRALBANK OSTERREICH AKTIENGESELLSCHAFT**, shoqëri e themeluar sipas ligjeve të Austrisë me seli në Am Stadtpark 9 A-1030 Vjenë, Austri, përfaqësuar nga z.Jeffrey Millikan me prokurën e datës 9 janar 2004 ("Blerësi").

### HYRJE

- A. Banka e Kursimeve e Shqipërisë është regjistruar si person juridik, sipas ligjeve të Republikës së Shqipërisë, më datë 11 dhjetor 1992 në përputhje me Ligjin Nr. 7560, prill 1992, dhe është regjistruar si shoqëri anonime në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit të Tiranës, me vendim gjykate Nr. 17426 të datës 10 korrik 1997, me seli në Rrugën "Dëshmorët e 4 Shkurtit" Nr. 6, Tiranë ("Banka"). Kapitali i regjistruar i bankës është 700 milion Lekë, përbërë nga 7,000 aksione të zakonshme me vlerë nominale 100,000 Lekë secili.
- B. Shitësi është pronari i regjistruar i të gjithë kapitalit të regjistruar të Bankës.
- C. Në përputhje me Ligjin Nr. 8563 datë 22 dhjetor 1999 "Për përcaktimin e formës dhe mënyrës së privatizimit të Bankës së Kursimeve të Shqipërisë", (me ndryshimet) dhe vendimeve Nr. 452 dhe 630 të Këshillit të Ministrave respektivisht të datave 28 qershor 2001 dhe 18 shtator 2003, Shitësi ofron për shitje 35 deri në 100 për qind të kapitalit të regjistruar të Bankës me tender të hapur ndërkombëtar.
- D. Më 23 shtator 2003, nëpërmjet njoftimeve të publikuara, Shitësi ftoi personat e interesuara të shprehin interesin për të blerë në Bankë një numër strategjik aksionesh të Bankës.
- E. Më 25 tetor 2003, Shitësi shpalli Blerësin si investitor strategjik të parakualifikuar dhe e ftoi atë të merrte pjesë në tender.
- F. Nga data 10 nëntor deri më 21 nëntor 2003, Blerësi vizitoi dhomën që përmbante informacion financiar, ligjor, tregtar dhe operativ rreth bankës dhe kreu analizën e vet të pavarur për gjendjen e Bankës.
- G. Blerësi i dorëzoi Shitësit një ofertë detyruese më datë 17 dhjetor 2003.
- H. Më 20 dhjetor 2003, Këshilli i Ministrave miratoi Blerësin si ofertuesin fitues me vendimin e Komisionit të Vlerësimit të Ofertave, duke shpallur fitues Blerësin.

*Handwritten signature and initials.*

- I. Shitësi ka rënë dakord të shesë dhe Blerësi ka rënë dakord të blejë 7000 Aksione aksione të Bankës që përfaqësojnë 100 për qind të kapitalit të regjistruar sipas kushteve dhe afateve të përcaktuara në këtë Kontratë.
- J. Para lidhjes së kësaj Kontrate, palët lidhin Marrëveshjen Escrow me Bankën Escrow që tregohet në shtojcën A bashkëngjitur.

TANI, ne vijim, Palët bien dakord si më poshtë:

## 1. PËRKUFIZIME

Për zbatimin e kësaj Kontrate, fjalët ose shprehjet e përmendura më poshtë do të kenë kuptimet që do tu jepen si më poshtë:

“**Kontratë**” do të thotë kjo Kontratë Shitjeje Aksionesh, së bashku me të gjitha shtojcat dhe afatet bashkëngjitur asaj, të ndryshuara ose plotësuara hera herës;

“**Autoriteti Shqiptar i Konkurrencës**” do të thotë Komisioni i Konkurrencës që përcaktohet në nenin 19 të ligjit Nr. 9121 të datës 28 korrik 2003;

“**ALL**” do të thotë lekë shqiptarë, monedha zyrtare në Republikën e Shqipërisë;

“**Ligji Bankar Austriak**” do të Ligji Bankar Austriak i vitit 1993, i ndryshuar së fundmi nga BGBl. I Nr.80/2003;

“**Ligj Bankar**” do të thotë Ligji Nr. 8365, datë 2 korrik 1998, “Për Bankat në Republikën e Shqipërisë”;

“**Banka e Shqipërisë**” do të thotë Banka Qendrore e Shqipërisë, e cila, ndër të tjera, licenson bankat e nivelit të dytë të dytë dhe mbikëqyr të gjitha veprimtaritë bankare në territorin e Republikës së Shqipërisë;

“**Transferimi i huave Agjencisë së Trajtimit të Kredive**” do të thotë huatë të cilat i janë transferuar Agjencisë së Trajtimit të Kredive sipas urdhërit me Numër Protokolli 755 i datës 6 shkurt 2001 dhe me Numër Protokolli 755/1 i datës 15 shkurt 2001 dhe me Numër Protokolli 3799 i datës 1 qershor 2002 të ministrit të Financave lëshuar në zbatim të ligjit Nr. 8339 i datës 30 prill 1998, ndryshuar me ligjin Nr. 8584 i datës 15 mars 2000;

“**Ditë Pune**” do të thotë ditë në cilën bankat janë të hapura për punë në Austri, Shtetin e New Yorkut dhe në Republikën e Shqipërisë;

“**Kushtet Paraprake**” do të thotë kushtetet paraprake të përcaktuara në paragrafin 4;

“**Marrëveshja e Konfidencialitetit**” do të thotë Marrëveshja e Konfidencialitetit e lidhur më 27 tetor 2003 ndërmjet Blerësit, Shitësit dhe Bankës;

“**Kontrolli**” kur ka të bëjë me person do të thotë zotërimi i drejtëpërdrejtë ose i tërthortë i tagrës për të drejtuar ose detyruar drejtimin e përgjithshëm të menaxhimit dhe politikave të këtij personi, si nëpërmjet zotërimit të më shumë se 50 % (për qind)

të aksioneve me të drejtë vote, ose nëpërmjet interesave të ortakërisë (ose instrumenteve të barazvlefshme me to), me anë kontrate ose në ndonjë mënyrë tjetër;

**"Barrë"** do të thotë çdo hipotekë, kolateral, peng, kufizim, sekuestrim, mundësi, e drejta e parablerjes, e drejta e zgjedhjes së parë, ose çdo barrë tjetër e çfarëdo natyre qoftë;

**"Llogari Escrow"** do të thotë depozitë që prodhon interesa të përcaktuar në USD si llogari depozite që do të hapet në Bankën e Llogarisë së Ngurtësuar si garanci në emër të Blerësit dhe Shitësit;

**"Marrëveshje Llogarisë Escrow"** do të thotë Marrëveshje për Llogari Escrow midis Shitësit, Blerësit dhe Bankës së Llogarisë Escrow në formën bashkëngjitur këtu në Shtojcën A;

**"Banka e Llogarisë Escrow"** do të thotë Banka American Express LTD një shoqëri e themeluar sipas ligjeve të shtetit të Connecticut-it SHBA me seli qendrore dhe Agjenci në New York, në 200 Vesey Street, kati 22, New York, New York 10285 SHBA;

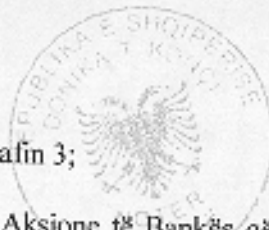
**"Faza e Parë"** do të thotë përmbushja e veprimeve të përcaktuara në paragrafin 5.4;

**"IAS"** do të thotë Standarde Ndërkombëtare të Kontabilitetit;

**"IAS Llogari 6 Mujore të Kontrolluara"** do të thotë llogaritë e pa revizionuara të Bankës të përgatitura në përputhje me IAS për 6 muaj që mbarojnë më datë 30 qershor 2003 përfshirë bilancin e Bankës të datës 30 qershor 2003, deklarimin e operacioneve, deklarimin e ndryshimeve në mënyrë të paanëshme dhe deklarimet e likuiditetit ,të llogarisë rrjedhëse të Bankës lidhur me periudhën 6 (gjashtë) mujore së bashku me shënime përkatëse, të përgatitura nga Banka dhe të rishikuara nga Deloitte and Touche sh.p.k, auditorë publikë të pavarur (përfshirë raportin e Auditimit të Ekspertëve Kontabël të Pavarur të datës 16 Tetor 2003, të cilin Deloitte and Touche sh.p.k, ia ka dhënë aksionerit dhe drejtuesve të Bankës) siç përcaktohet në Shtojcën E bashkëngjitur;

**"Ndryshim Thelbësor me Pasoja Negative"** do të thotë secila prej ngjarjeve të mëposhtme:

- (a) Vendim i marrë nga Banka e Shqipërisë për tërheqjen, shfuqizimin ose pezullimin e lejes bankare të Bankës;
- (b) Vendim i formës së prerë i një gjykate kompetente që e shpall Bankën në pamundësi pagese ose falimentimi;
- (c) Fillimi nga vetë Banka i procedurave të likuidimit të saj, ose;
- (d) çdo ngjarje ose një seri ngjarjesh të cilat dalin si rezultat i menaxhimit ose operacioneve të Bankës (por duke përjashtuar ndonjë pagesë të dividendit apo shpërndarje tjetër) që veç ose bashkërisht kanë shkaktuar rënien e kapitalit aksioner të Bankës nën 3, 000,000,000 (miliard) Lekë;



“Çmimi i Shitjes” ka kuptimin e dhënë në paragrafin 3;

“Aksionet në Shitje” do të thotë 7 000 (mijë) Aksione të Bankës që përfaqësojnë 100% (një qind për qind) të kapitalit të regjistruar që do të transferohet nga Shitësi tek Blerësi sipas kësaj Kontrate;

“Faza e Dytë” do të thotë përmbushja e veprimeve të përcaktuara në paragrafët 6.2 dhe 6.3;

“Personi i Kontrolluar” do të thotë çdo person apo persona mbi të cilët Banka ka kontroll.

Në këtë Kontratë në rast se nuk del qëllimi i kundërt, referimi në një paragraf ose shtojcë është referim në një paragraf ose shtojcë të kësaj Kontrate. Shtojcat janë pjesë e pandashme e kësaj Kontrate.

## 2. SHITBLERJA E AKSIONEVE NË SHITJE

- 2.1. Në përputhje me kushtet dhe në varësi të kushteve të përcaktuara në këtë Kontratë Shitësi vendos t'i shesë Blerësit dhe Blerësi vendos të blejë nga Shitësi Aksionet për Shitje.
- 2.2. Dispozitat e kësaj Kontrate (përveç paragrafëve 5 dhe 6) do të prodhojnë efekte ligjore në datën e nënshkrimit të saj nga të dyja palët. Dispozitat në paragrafët 5 dhe 6 do të hyjnë në fuqi ligjërisht në datën e përmbushjes së Kushtit Paraprak të përcaktuar në paragrafin 4.1.1

## 3. ÇMIMI I SHITJES

- 3.1. Çmimi Shitjes për Aksionet (“Çmimi i Shitjes”) për Shitje është në 126,000,000 dollarë amerikanë [një qind e njëzet e gjashtë milion] ç’ka do të thotë 18,000 (tetëmbëdhjetë mijë) dollarë amerikanë për çdo Aksion në Shitje.
- 3.2. Çmimi i Shitjes do i paguhet Shitësit nga Blerësi si vijon:
  - 3.2.1. Brenda 3 (tre) Ditëve Pune nga data e lidhjes së kësaj Kontrate, Blerësi do të transferojë 10% (dhjetë per qind) të Çmimit të Shitjes në Llogarinë Escrow (“Depozita”); dhe
  - 3.2.2. Shuma e mbetur prej 90% (nëntëdhjetë për qind) e Çmimit të Shitjes do të paguhet në datën e mbylljes së Fazës së Parë dhe mbylljes së Fazës së Dytë në përputhje me paragrafët 5 dhe 6 më poshtë.
- 3.3. Nëse kjo Kontratë zgjidhet, Depozita do të trajtohet si në vijim:
  - 3.3.1. nëse kushtet paraprake të përcaktuara në paragrafin 4 nuk përmbushen deri më 8 korrik 2004 (ose në një datë të mëvonshme të përcaktuar nga palët) për shkak të shkeljes nga ana e Blerësit të detyrimeve të tij sipas paragrafit 4.3 ose në një mënyrë tjetër nuk ka bërë përpjekje të mjaftueshme për të marrë miratimet nga organi rregullator siç përcaktohet në paragrafin 4.1.2, ose

*Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.*

Shitësi zgjidh këtë Kontratë në përputhje me paragrafin 11.1.3, atëherë Shitësi mund ta mbajë Depozitën si ndëshkim kontraktor, dhe

- 3.3.2. në të gjitha rrethanat e tjera, Depozita i kthehet Blerësit brenda 10 (dhjetë) Ditë Pune nga zgjidhja e kësaj Kontrate.
- 3.4. Blerësi do të paguajë Çmimin e Shitjes pa zbritje, shlyerje ose mbajtje çfarëdo.

#### 4. KUSHTET PARAPRAKE

- 4.1. Detyrimet e palëve për kryerjen e shitjes dhe blerjes së Aksioneve në Shitje varen nga përmbushja e secilës prej kushteve të mëposhtme;
- 4.1.1. Dhënia nga Banka e Shqipërisë e një vendimi administrativ përfundimtar, ligjërish të detyrueshëm, që miraton blerjen nga Blerësi të Aksioneve në Shitje mbi bazën e neneve 11.3 dhe 13.2 të Ligjit Bankar;
- 4.1.2. Dhënia nga Autoriteti Austriak i Tregut Financiar ("Finanzmarktaufsicht") e një vendimi të formës së prerë, ligjërish të detyrueshëm, që miraton blerjen e Aksioneve në Shitje nga Blerësi mbi bazën e dispozitave nenit 21 paragrafi 1 nën paragrafi 2 i Legjislacionit Bankar Austriak; dhe
- 4.1.3. Miratimi i Deklaratave Financiare të Bankës për vitin financiar që përfundon më 31 dhjetor 2003 nga Këshilli Drejtues i Bankës dhe Shitësi (si aksioner i vetëm i Bankës) dhe një dividend me vlerë deri në 3,000,000,000 (tre miliard) Lekë është deklaruar nga Banka dhe i është paguar Shitësit.
- 4.2. Blerësi dhe Shitësi do të bëjnë përpjekjet e tyre të arsyeshme për të siguruar (për atë kohë që secila palë të jetë e aftë të sigurojë) zbatimin e Kushteve Paraprake në datën më të afërt të mundshme pas nënshkrimit të kësaj Kontrate.
- 4.3. Blerësi nëpërmjet këtij dokumenti merr përsipër të përgatisë dhe depozitojë formularët për të kërkuar miratimin e blerjes së Aksioneve në Shitje nga Blerësi prej Autoritetit Austriak të Tregut Financiar ("Finanzmarktaufsicht") brenda njëzet Ditëve Pune nga data e nënshkrimit të kësaj Kontrate ose ku Ligji i Zbatueshëm përcakton një datë më të hershme për depozitimin e një kërkesë të tillë, brenda periudhës kohore të përcaktuar nga Ligji i Zbatueshëm. Këto kërkesa do të jenë të plota dhe të sakta sipas dijenisë së Blerësit, në përputhje me ligjin e zbatueshëm dhe përveç kësaj me ligjin e zbatueshëm në kohën e depozitimit. Shitësi do të bashkëpunojë me Blerësin dhe do të sigurojë të gjithë informacionin e nevojshëm në lidhje me Shitësin ose me Bankën siç kërkohet ligjërish nga Blerësi për të përgatitur dhe depozituar këto kërkesa ose ndonjë informacion shtesë që lidhet me Shitësin ose me Bankën të cilat mund të kërkohen nga autoritetet e mësipërme pas depozitimit të këtyre kërkesave. Nëpërmjet një kërkesë me shkrim, Blerësi i jep Shitësit një kopje të kërkesës. Blerësi bie dakord të mbajë të informuar Shitësin për ecurinë e kërkesave të tilla pas depozitimit të tyre dhe i jep Shitësit një kopje të të gjitha kërkesave, deklaratave ose vendimeve të dhëna nga Autoriteti Austriak i Tregut Financiar ("Finanzmarktaufsicht"). Shitësi do të përgatisë dhe do të depozitojë një formular ose do të bëjë të mundur që Banka të përgatisë dhe të depozitojë një formular që kërkon miratimin e Blerjes së Aksioneve për Shitje nga Blerësi prej Bankës së Shqipërisë brenda njëzet Ditëve Pune nga data e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje ose aty ku

Ligji i Zbatueshëm përcakton një datë më të më hershme për depozitimin e një kërkesë të tillë brenda afatit të përcaktuar nga Ligji i Zbatueshëm. Shitësi do të bashkëpunojë me Blerësin (sipas rastit) dhe do të sigurojë të gjithë informacionin që kërkon ligji në lidhje me Shitësin ose me Bankën (sipas rastit) ligjërisht nga Blerësi për të përgatitur dhe depozituar këto kërkesa ose ndonjë informacion shtesë që lidhet me Shitësin ose me Bankën të cilat mund të kërrohen nga autoritetet e mësipërme pas depozitimit të këtyre kërkesave.

- 4.4. Palët do të kryejnë një vlerësim ligjor dhe do të këshillohen me njëri-tjetrin për të vendosur nëse kërkohet ligjërisht të bëhet kërkesë pranë Autoritetit Shqiptar të Konkurrencës dhe nëse kjo është e mundur praktikisht sipas ligjit shqiptar, duke marrë në konsideratë statusin e krijimit të Autoritetit Shqiptar të Konkurrencës. Shitësi vendos në bindjen e tij (pasi të këshillohet me Blerësin) nëse Palët do ta kryejnë këtë depozitim. Për të shmangur çdo dyshim, dispozitat e paragrafit 3.3.1 dhe 4.3 nuk do të zbatohen në rast se Blerësi vendos të kryejë depozitimin tek Autoriteti Shqiptar i Konkurrencës.

## 5. FAZA E PARË E SHITJES SE AKSIONEVE NË SHITJE

- 5.1. Faza e Parë e Shitjes dhe Blerjes së Aksioneve në Shitje duhet të mbyllet në ditën e tretë të punës pas përmbushes së Kushteve Paraprake ose në një datë të caktuar nga palët me marrëveshje. Shitja e parë do të bëhet në selinë e Shitësit ose në një tjetër vend të caktuar nga palët.
- 5.2. Në Mbyllje të Fazës së Parë të Shitjes, Shitësi do t'i japë Blerësit mendimin e ministrit shqiptar të Drejtësisë, duke konfirmuar autoritetin e Shitësit për të lidhur këtë Kontratë dhe për të përmbushur detyrimet e saj.
- 5.3. Në datën e Mbylljes së Fazës së Parë të Shitjes, Blerësi do t'i dorëzojë Shitësit dokumentet e mëposhtme:
- 5.3.1. një opinion ligjor lëshuar nga avokati i brendshëm brendshëm ligjor i Blerësit dhe një opinion ligjor lëshuar nga Studio Legale Tonucci në një model të përshtatshëm për Shitësin në të cilën konfirmohen tagrat e Blerësit për të lidhur këtë Kontratë dhe për të përmbushur detyrimet që burojnë prej saj;
  - 5.3.2. një ekstrakt nga regjistri tregtar lidhur me Blerësin lëshuar brenda 10 Ditë Punc para mbylljes së Fazës së Parë të Shitjes;
  - 5.3.3. një kopje të noterizuar të të gjitha miratimeve të marra në përputhje me paragrafin 4.1;
  - 5.3.4. një kopje të noterizuar të versionit të fundit të Statutit të Blerësit;
  - 5.3.5. një certifikatë e noterizuar të gjendjes së shëndoshë të Blerësit;
  - 5.3.6. një kopje të noterizuar të lejes për kryerje veprimtarie bankare të lëshuar në vendin e tij të regjistrimit; dhe



5.3.7. një vendim i marrë nga Bordi Mbikëqyrës i Blerësit që miraton blerjen e Aksioneve për Shitje.

5.4. Në datën e mbylljes së Fazës së Parë të Shitjes palë, me kusht që ata të kenë përmbushur detyrimet e tyre sipas paragrafit 5.2 dhe 5.3 më sipër, do të ndërmarrin veprimet sipas rendit të mëposhtëm:

5.4.1. Blerësi transferon një shumë të barabartë me 90 % të Çmimit të Blerjes në Llogarinë Escrow;

5.4.2. Vetëm nëse Shitësi merr një konfirmim me shkrim nga Banka e Llogarisë Escrow se shuma prej 90 % e Çmimit të Blerjes është transferuar në llogarinë escrow në përputhje me paragrafin 5.4.1, Shitësi, si i vetmi Aksioner i Bankës, do të nënshkruaj një vendim me shkrim që miraton transferimin e Aksioneve të Shitjes në favor të Blerësit; dhe

5.4.3. Shitësi dhe Blerësi përgatisin një kërkesë për Gjykatën e Rrethit Tiranë për transferimin e Aksioneve të Shitjes dhe e depozitojnë këtë kërkesë në ditën e Mbylljes Fazës së Parë të Shitjes ose nëse është e mundur në ditën pasuese, kur Gjykata e Rrethit Tiranë është e hapur për këtë regjistrim.

## 6. MBYLLJA E FAZES SE DYTË TE SHITJES SE AKSIONEVE

6.1. Faza e Dytë e Shitblerjes së Aksioneve në shitje do të bëhet ditën e parë të punës e ndjekur nga regjistrimi i Blerësit si zotëruar i Aksioneve në Shitje në Gjykatën e Rrethit Tiranë ose në një datë tjetër siç është rënë dakord me shkrim midis palëve. Shitja e dytë do të bëhet në selinë e Bankës së Llogarisë Escrow ose në një vend tjetër siç është rënë dakord midis palëve me shkrim.

6.2. Ditën e Mbylljes së Fazës së Dytë të shitjes, Shitësi ose Blerësi do t'i dorëzojë Bankës së Llogarisë Escrow ose:

6.2.1. Një kopje origjinale ose të noterizuar të vendimit të Gjykatës së rrethit Tiranë ku evidencohet transferimi të Aksioneve të Shitjes Blerësit dhe një certifikatë të Aksioneve lëshuar nga Qendra Shqiptare e Regjistrimit të Aksioneve ku evidentohet se Blerësi është regjistruar si pronar i Aksioneve në Shitje në Librin e Aksionerëve të Bankës; ose

6.2.2. Një udhëzim me shkrim nënshkruar nga Shitësi dhe Blerësi ku udhëzohet Banka e Llogarisë Escrow për të kryer veprimet për Fazën e Dytë të Shitjes.

6.3. Banka e Llogarisë Escrow, me marrjen e njërit prej dokumenteve të përmendura në paragrafin 6.2, në përputhje me kushtet e Marrëveshjes së Llogarisë Escrow, do të transferojë shumën e plotë të Çmimit të Shitjes së bashku me çdo interes përkatës që përfiton Shitësit.

## 7. DEKLARATAT DHE GARANCITË E SHITESIT

- 7.1. Shitësi në këtë mënyrë pranon se Blerësi po lidh këtë Kontratë në mbështetje të deklaratave dhe garancive të përmbajtura në paragrafin 7.1. Kështu Shitësi deklaron dhe i garanton Blerësit se në datën e kësaj Kontrate dhe atë të fazës së parë të Shitjes se:
- 7.1.1. deklaratat e paraqitura në pjesën hyrëse A janë të vërteta dhe të sakta;
  - 7.1.2. Shitësi gëzon të drejtën, autoritetin dhe aftësinë ligjore për të lidhur këtë Kontratë dhe Kontratën për Llogarinë Escrow dhe për të përmbushur transaksionet të parashikuara në të në përputhje me kushtet e saj dhe nënshkruesit e kësaj Kontrate dhe të Kontratës së Llogarisë Escrow janë të autorizuar për të nënshkruar këtë Kontratë dhe dhe Kontratën për Llogarinë Escrow, në emër të Shitësit;
  - 7.1.3. lidhja, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Kontrate nga Shitësi është autorizuar ligjërisht nga të gjitha veprimet e nevojshme të Shitësit dhe, përveç rastit kur ndryshe është shprehur në këtë Kontratë, nuk do të kërkojë pëlqim, heqje dorë, miratim, licensim, ose autorizim të, ose ndonjë deklaram, njoftim e depozitimit pranë një personi apo autoriteti publik dhe se ajo nuk rezulton dhe nuk do të rezultojë në shkelje apo mosplotësim nga ndonjë marrëveshjeje, vendim gjykatë apo ligj ku Blerësi është palë apo me të cilën lidhet ndonjë nga pronat e tij;
  - 7.1.4. kjo Kontratë përbën një detyrim të vlefshëm ligjor të Shitësit dhe është i zbatueshëm ndaj Shitësit në përputhje me kushtet e saj;
  - 7.1.5. procesi i privatizimit të Bankës si dhe përzgjedhja e Blerësit si ofertues fitues u krye në përputhje me ligjin Nr. 8563 datë 22/12/1999 (siç është ndryshuar) "Për përcaktimin e modelit dhe formës së privatizimit të Bankës së Kursimeve Shqiptare", si dhe të vendimeve Nr. 452 dhe Nr. 630 të Këshillit të Ministrave datë 28/06/2001 dhe 18/09/2003 përkatësisht;
  - 7.1.6. Shitësi është zotëruesi i vetëm i Aksioneve në shitje i lirë nga çdo barrë dhe është i autorizuar për të shitur dhe transferuar aksionet në shitje Blerësit në përputhje me këtë Kontratë. Shitësi ka të drejtë të ushtrojë të gjitha të drejtat e votimit dhe të drejta të tjera që janë të lidhura me Aksionet për Shitje;
  - 7.1.7. Aksionet në Shitje janë emetuar ligjërisht nga Banka, ekzistojnë dhe janë paguar plotësisht. Nuk ka garanci ose instrumente të tjera të dukshme lidhur me aksionet në shitje dhe nuk ka marrëveshje për shitjen ose transferimin e këtyre aksioneve ose për sigurimin e ndonjë aksioni të ri ose këmbimet e ndonjë aksioni ose letra me vlerë në aksionet e Bankës;
  - 7.1.8. Banka është themeluar dhe ekziston ligjërisht si shoqëri anonime shqiptare me kompetenca të plota të zotërojë dhe/ose të përdorë aktivet e saj në kufirin dhe qëllimin për të cilat i zotëron dhe/ose i përdor momentalisht për të ushtruar veprimtarinë e saj në mënyrën dhe kufirin që e kryen momentalisht;

*[Handwritten signature]*

- 7.1.9. përveç se siç është detajuar në Shtojcën B, Banka nuk ka degë ose shoqëri bija. Dhe nuk ka rënë në marrëveshje për tu bërë pjesëtar i ndonjë shoqërie të përbashkët, konsorcium, ortakëri ose ndonjë personi tjetër juridik të parregjistruar;
- 7.1.10. Banka zotëron nje licensë bankare të dhënë ligjërisht në përputhje me Ligjin Bankar dhe për aq sa ka dijeni Shtësi nuk ekzistojnë rrethana të cilat do të shkaktonin revokimin, anulimin ose shkeljen e saj;
- 7.1.11. përveç se siç është detajuar në Shtojcën C të kësaj Kontrate, Banka zotëron një titull pronësie ligjor të pastër dhe të çliruar nga çdo lloj kufizimi, për tokën dhe ndërtesat e radhitura në llogaritë 6 mujore të audituara sipas IAS;
- 7.1.12. transaksionet që përfshijnë Transferimin e Huave tek Agjencia e Trajtimit të Kredive janë kryer në përputhje me të gjithë Ligjet e Zbatueshme dhe janë ligjërisht të vlefshme dhe të ekzekutueshme kundrejt palëve përkatëse dhe asnjë palë nuk ka të drejtë të transferojë ose në asnjë mënyrë tjetër nuk mund t'i kalojë Bankës hua që përfshihen në Huatë e Transferuara Agjencisë së Trajtimit të Kredive, pa pëlqimin e Bankës;
- 7.1.13. Banka ka bërë kontabilizimin e rregullt në llogaritë 6 mujore të IAS të transferimit të aktiveve tek Agjencia e Trajtimit të Kredive dhe te Alba Post SHA dhe Banka do të përfitojë të gjitha të ardhurat në lidhje me transferimin e aktiveve, të cilat shfaqen në llogaritë 6 mujore të IAS-së si shuma të arkëtueshme Banka;
- 7.1.14. Banka ka llogaritur saktë, në llogaritë 6 mujore të IAS-së, të gjitha taksat (duke përfshirë tatimet e prapambetura) dhe kontributet e sigurimeve shoqërore në përputhje me legjislacionin shqiptar, dhe Banka ka paguar, ose do të paguajë ose të bjerë në marrëveshje në mënyrë kronologjike para Mbylljes së Fazës së Dytë, të gjitha taksat dhe kontributet e sigurimeve shoqërore të detyrueshme në atë kohë janë deklaruar dhe paguar, dhe asnjë prej këtyre dokumenteve ose deklaratave nuk është objekt mosmarrëveshjeje, dhe asnjë prej këtyre detyrimeve nuk do të rritet në mënyrë prapavepruese për ndonjë ngjarje të ndodhur para Mbylljes së Fazës së Dytë të Shitjes;
- 7.1.15. Llogaritë 6 mujore të IAS-së janë bërë në përputhje me IAS-në dhe paraqesin vlerën e vërtetë dhe të drejtë të aktiveve, detyrimeve dhe veprimtarisë financiare të Bankës deri në atë datë;
- 7.1.16. me aq sa ka dijeni Shtësi, pasi ka bërë verifikimet me drejtuesit e lartë të Bankës, Banka nuk i nënshtrohet ndonjë procedure mbylljeje, dhe nuk ka urdhër apo kërkesë padi për të kërkuar likuidim, falimentim apo procedura të ngjashme në lidhje me Bankën;
- 7.1.17. nga 30 qershori 2003 përpara i përket Bankës:
- 7.1.17.1. nuk ka Ndryshime Thelbësore Negative;

- 7.1.17.2. nuk ka ndodhur apo mund të ndodhë asnjë ngjarje, fakt apo çështje, që mund të shkaktojë Ndryshime Thelbësore Negative;
- 7.1.17.3. veprimtaria e Bankës nuk është ndikuar negativisht apo materialisht nga ndonjë faktor i pazakontë që nuk ndikon në biznese të gjashme në një masë të tillë, dhe me aq sa ka dijeni Shitësi, nuk ekzistojnë fakte të cilat mund të shkaktojnë efektet e mësipërme;
- 7.1.17.4. Veprimtaria e Bankës është ushtruar si një veprimtari tregtare në vazhdim me aktivitetin e pandërprerë dhe pa ndryshime të natyrës, objektit apo mënyrës së ushtrimit të biznesit;
- 7.1.17.5. Banka nuk ka ndërmarrë apo propozuar angazhime thelbësore kapitali;
- 7.1.17.6. Banka nuk ka deklarur, nxjerrë apo paguar ndonjë dividend apo shpërndarje të tjera (të ndryshme nga dividendët e parashikuara në paragrafin 4.1.3);
- 7.1.17.7. Banka nuk ka emetuar, caktuar apo rënë dakord të emetojë apo caktojë aksione të kapitalit të regjistruara apo ndonjë letër tjetër me vlerë që mund të ngrejë një të drejtë mbi kapitalin e saj;
- 7.1.17.8. Banka nuk ka shpërblyer apo blerë ose rënë dakord të shpërblejë apo blejë ndonjë prej kapitalit të saj aksioner të regjistruar;
- 7.1.17.9. Banka nuk ka marrë hua shtesë dhe nuk ka marrë përsipër detyrime shumë se 200,000 dollarë amerikan për çdo operacion.
- 7.1.18. Informacioni i dhënë Blerësit gjatë fazës due diligence është hartuar nga Shitësi me mirëbesim dhe Shitësi (mbasi ka marrë mendimin e drejtuesve të lartë të Bankës) nuk ka dijeni për ndonjë informacion që mund të ndikojë në vendimin e një Blerësi të kujdesshëm për të lidhur këtë Kontratë, i cili i është fshehur me qëllim Blerësit nga Shitësi;
- 7.1.19. Përveç atyre marrëveshjeve të paraqitura gjatë fazës due diligence, Banka nuk është palë në ndonjë marrëveshje, rregullime, premtime apo detyrime afatgjata apo të pazakonta, dhe as ka ndryshuar dhe as prishur të tilla marrëveshje rregullime, premtime apo detyrime afatgjata;
- 7.1.20. Për sa kohë që Shitësi ka dijeni pasi ka bërë verifikimet me drejtuesit kryesorë të Bankës, Banka është në përputhje me të gjitha ligjet dhe rregulloret e zbatueshme mbi të në lidhje me:
- (i) pastrim parash; dhe
  - (ii) mbrojtja e të dhënave.

- 7.1.21. Të gjitha huatë, letrat me vlerë dhe të tjera të ardhura të bëra ose të përftuara nga Banka që janë regjistruar në llogaritë 6 mujore të IAS-së përbëjnë detyrime të vlefshme të palës së detyruar në kohën e llogarive dhe shumat e treguara si të papaguara, përfaqësojnë pretendime të vlefshme ligjore të palës së detyruar në kohën e përgatitjes së llogarive në përputhje me dokumentacionin e zbatueshëm. Dokumentacioni që evidenton të tilla hua, letra me vlerë dhe të ardhura të tjera dhe Kolaterale përkatëse është i plotë dhe në zotërim të plotë të Bankës në masën e nevojshme që nevojitet për vendosjen e detyrimeve të vlefshme të palës së detyruar këtu. Shitësi nuk jep deklarata dhe garanci lidhur me vlerën ose arkëtimin e çdo aseti ose asetëve të Bankës;
- 7.1.22. Shitësi nuk ka imunitet për asnjë lloj arsye, nga ndonjë procedim, juridiksion, ose përfitim i ndonjë lloji lehtësimi apo përjashtuar nga procedurat për të zbatuar forcërisht detyrimet e Shitësit në këtë Kontratë;
- 7.1.23. Nënshtrimi i Shitësit ndaj arbitrazhit të parashikuar në paragrafin 13.2 është i ligjshëm, i vlefshëm dhe detyrues.
- 7.2. Në rast se shkelet ndonjë prej deklaramëve dhe garancive të Shitësit të dhëna në paragrafin 7.1 ose në deklaratat e Shitësit në paragrafin 9, Shitësi do të zhdëmtojë Blerësin për ndonjë dëm apo humbje të pësuar drejtpërdrejt nga Blerësi si rezultat i shkeljeve të tilla me kusht që:
- 7.2.1 përgjegjësia e përgjithshme e Shitësit për pretendime të ngritura në lidhje me shkelje të deklaramëve dhe garancive të dhëna në paragrafët 7.1.1, 7.1.5 dhe 7.1.7. deri 7.1.11 përfshirë këtë të fundit dhe 7.1.14 deri 7.1.23 përfshirë ose në lidhje me deklaratat në paragrafin 9, nuk do të tejkalojë 50 % (për qind) të Çmimit të Shitjes;
- 7.2.2. përgjegjësia e përgjithshme e Shitësit për pretendime të ngritura në lidhje me shkeljen e deklaramëve dhe garancive të dhëna në paragrafët 7.1.2. deri 7.1.4. përfshirë këtë të fundit, 7.1.6., 7.1.12 dhe 7.1.13, nuk do të tejkalojnë shumën e Çmimit të Shitjes;
- 7.2.3. Shitësi nuk do të jetë përgjegjës për asnjë pretendim të veçantë (ose procese për pretendime të ngritura nga fakte apo rrethana thelbësisht të ngjashme në lidhje me shkeljet e garancisë dhe deklaramëve në qoftë se shuma e secilit pretendim nuk tejkalon 7,000.000 lekë; dhe
- 7.2.4 Shitësi nuk ka detyrime për pretendime në qoftë se shuma e përgjithshme e të gjitha pretendimeve të cilat tejkalojnë shumën e përcaktuar në 7.2.3 më sipër dhe janë njoftuar rregullisht sipas pikës 7.3 më poshtë nuk kalon 27.000.000 lekë.
- 7.3. Shitësi nuk do të jetë përgjegjës për shkelje të ndonjë garancie, deklarimi ose Premtimi po të mos ketë marrë njoftimin me shkrim nga Shitësi për shkeljen e tyre:
- 7.3.1 lidhur me shkeljet e deklaramëve dhe garancive të parashikuara në paragrafët 7.1.1 dhe 7.1.5 dhe 7.1.7 deri në 7.1.11 përfshirë këtë të fundit dhe 7.1.15 deri

- 7.1.23 përfshirë këtë të fundit, ose në lidhje me Premtimet në paragrafin 9 brenda 18 (tetëmbëdhjetë) muajve nga Data e Mbylljes së Fazës së Dytë të Shitjes;
- 7.3.2 lidhur me shkeljet e deklarimeve dhe garancive të shprehura në paragrafët 7.1.2 deri në 7.1.4 përfshirë këtë të fundit, 7.1.6, 7.1.12 dhe 7.1.13, brenda 5 (pesë) vjetëve nga Data e Mbylljes së Fazës së Dytë të Shitjes; dhe
- 7.3.3 lidhur me shkeljet e deklarimeve dhe garancive të shprehura në paragrafin 7.1.14, brenda 6 (gjashtë) vjetëve nga Data e Mbylljes së Fazës së Dytë të Shitjes.
- 7.4 Shitësi nuk do të jetë përgjegjës në lidhje me pretendimin për shkelje të garancisë në rast se ajo lidhet me ndonjë përgjegjësi apo detyrime nga ana e Bankës:
- 7.4.1 i cili është parashikuar ose për të cilën pagesa ose shlyerja është reflektuar në llogaritë 6 mujore të IAS-së;
- 7.4.2 e cila ka lindur për shkak të një ndryshimi në legjislacionin e hyrë në fuqi në ose pas datës së kësaj Kontrate;
- 7.4.3 që ka ndodhur nga një veprim ose mosveprim nga ana e Blerësit ose e Bankës pas Datës së Mbylljes së Fazës së Dytë të Shitjes; ose
- 7.4.4 Për të cilën Blerësi kishte dijeni në datën e kësaj Kontrate.
- 7.5 Blerësi njih dhe pranon që në momentin e lidhjes së kësaj Kontrate nuk ka dijeni për ndonjë çështje apo fakt i cili nuk përputhet me deklaratimet dhe garancitë të shprehura në paragrafin 7.1 apo përbën një shkelje të ndonjërit prej tyre.

## 8. DEKLARIMET DHE GARANCITË E BLERËSIT

- 8.1. Blerësi pranon se Shitësi po lidh këtë Kontratë në mbështetje të deklarimeve dhe garancive që përmbahen në paragrafin 8.1. Blerësi në këtë akt deklaron dhe i garanton se Shitësi duke filluar nga data e kësaj Kontrate dhe Data e Mbylljes së Fazës së Parë të Shitjes se:
- 8.1.1 Blerësi është shoqëri e krijuar rregullisht, dhe që ekziston në bazë të legjislacionit të Austrisë;
- 8.1.2 Blerësi gëzon kompetencën dhe autoritetin e duhur si dhe aftësinë ligjore për të lidhur këtë Kontratë dhe për të plotësuar transaksionet e parashikuara këtu në përputhje me kushtet e saj. Edhe nënshkruesit e kësaj Kontrate në emër të Blerësit kanë autorizimin e duhur për të lidhur këtë Kontratë në emër të Blerësit;
- 8.1.3 lidhja, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Kontrate nga Blerësi është autorizuar me anë të akteve të nevojshme të Blerësit dhe, përveç rasteve kur është parashikuar ndryshe në këtë Kontratë, nuk do të kërkojë pëlqimin, heqjen

dorë, lejimin, licensimin, përcaktimin ose autorizimin e, ose çdo deklaram, njoftim për depozitim pranë një personi apo autoriteti publik dhe nuk rezulton dhe nuk do të rezultojë në shkelje apo mosplotësim të nga ndonjë marrëveshjeje, gjykim apo ligji ku Blerësi është palë apo me të cilën lidhet ndonjë nga pronat e tij; dhe

8.1.4 kjo Kontratë përbën një detyrim të vlefshëm ligjor të Blerësit dhe është i zbatueshëm ndaj Blerësit në përputhje me kushtet e saj.

8.2. Blerësi deklaron se ka bërë due diligencet e tij për biznesin dhe funksionimin e Bankës, dhe se nuk është mbështetur dhe vazhdon të mos mbështetet në ndonjë deklaratë apo garanci të Shitësit apo të ndonjë përfaqësuesi ose agjenti të tij, përveç atyre deklaratave dhe garancive që përmban kjo Kontratë.

8.3. në se shkelet ndonjë nga deklaratat dhe garancitë e Blerësit të parashikuara në paragrafin 8.1, Blerësi do të kompensojë Shitësin për çdo dëm ose humbje shkaktuar Shitësit nga shkelje të tilla.

## 9. PREMTIMET E SHITËSIT

9.1. Shitësi i premtton Blerësit se midis datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate dhe Datës së Mbylljes së Fazës së Dytë të Shitjes, ai do të sigurojë që:

9.1.1. Aktiviteti i Bankës do të kryhet në përputhje me interesat e saj të biznesit dhe në rrjedhën normale të tij nga data e nënshkrimit të kësaj Kontrate, konform ligjeve të zbatueshme, Statutit, licensës bankare si dhe rregulloreve të brendshme në lidhje me të gjitha aspektet thelbësore;

9.1.2. Banka do të bëjë të gjitha përpjekjet për të ruajtur të pa cënuar organizimin e biznesit të saj, klientët dhe personelin dhe (përveç në rast të miratimit me shkrim të Blerësit) nuk do të ndërmarrë veprimtari të reja biznesi, duke përfshirë por jo kufizuar në dhënie e huave tregtare;

9.1.3. të gjitha shumat materiale që Banka i detyrohet qeverisë shqiptare do të jenë të paguara dhe të gjitha shumat që qeveria shqiptare i detyrohet Bankës do të jenë të marra;

9.1.4. Blerësit do t'i jepet akses i plotë ndaj pronave, aktiveve, informacionit financiar dhe regjistrave të Bankës; dhe

9.1.5. Banka nuk do të ndërmarrë asnjë nga veprimtaritë në vijim pa miratimin me shkrim nga Blerësi (një miratim i tillë nuk do të mbahet apo vonohet në mënyrë të paarsyeshme):

(a) të ketë shpenzime Kapital që kalojnë shumën 200,000 dollarë amerikanë (dyqind mijë);

(b) të tjetërsojë apo japë ndonjë mundësi ose të drejtë për parablerje në lidhje me ndonjë pjesë materiale të aktiveve të saj;

*[Handwritten signature]*

- (c) të marrë hua në para (përveçse në rutinën e biznesit) ose të bëjë ndonjë pagesë ose tërheqje në llogaritë e saj bankare (përveç pagesave rutinë);
- (d) të lidhë ndonjë Kontratë apo marrë përsipër ndonjë detyrim të pazakontë ose të parregullt kontrate, apo detyrim nga i cili Banka nuk mund të lirohet pa dhënë njoftim paraprak të paktën 6 (gjashtë) muaj më parë;
- (e) deklarojë, nxjerrë apo paguajë ndonjë dividend ose shpërndarje të tjera që tejkalojnë shumën prej 3, 000, 000 000 (tre miliard) Lekë;
- (f) të japë, lëshojë apo paguajë ndonjë hipotekë, kolateral, boxh ose garanci të tjera apo të japë ndonjë garanci ose dëmshpërblim, përveç atyre të rutinës së biznesit;
- (g) të lejojë ndonjë nga siguracionet të mbarojë apo të bëjë ndonjë veprim që do të zhvlerësonte ndonjë policë sigurimi;
- (h) të krijojë, nxjerrë, blejë apo paguajë ndonjë klasë aksionesh apo letrash me vlerë;
- (i) të ndryshojë Statutin; ose
- (j) të bjerë dakord në mënyrë të fshehtë ose ndryshe për të bërë ndonjë nga sa me sipër.

## 10. PREMTIMET E BLERËSIT

- 10.1. Blerësi i premtton Shitësit se për një periudhë 5 (pesë) vjeçare nga Mbyllja e Fazës së Dytë të Shitjes, ai do të vazhdojë të drejtojë të njëjtin nivel të mbulimit rajonal të rrjetit të filialeve të Bankës siç përshkruhet në Shtojcën D.
- 10.2. Blerësi i premtton Shitësit se ai do të vazhdojë të zotërojë mbi 50 % (pesëdhjetë për qind) të kapitalit aksioner të regjistruar të Bankës të paktën 3 (tre) vjet nga Data e Mbylljes së Fazës së Dytë, përjashtuar rastet kur Shitësi jep pëlqimin për të kundërtën, duke siguruar që Blerësi të lejohet të transferojë Aksionet për Shitje ndonjë personi juridik nën kontrollin e Blerësit nëse (a) ky person juridik merr përsipër të gjitha detyrimet e Blerësit sipas kësaj Kontrate dhe këto detyrime janë të garantuara nga Blerësi dhe (b) kur ky person juridik nuk është më në kontrollin e Blerësit për çfarëdo arsye, Blerësi do të transferojë Aksionet për Shitje të mbajtura nga personi juridik Blerësit ose ndonjë personi tjetër juridik nën kontrollin e Blerësit para afatit kur personi juridik del nga kontrolli i Blerësit.
- 10.3. Në rast se Blerësi shkel ndonjë nga zotimet e përcaktuara në:
- 10.3.1. paragrafin 10.1, Blerësi do t'i paguajë Shitësit një vlerë prej 80,000,000 (tetëdhjetë million) Lekë për çdo shkelje si një ndëshkim kontraktor; dhe



10.3.2. paragrafin 10.2 Blerësi do t'i paguajë Shitësit një shumë të barabartë me vlerën e Çmimit të Shitjes si një ndëshkim kontraktor.

## 11. ZGJIDHJA E KONTRATËS

11.1. Kjo Kontratë mund të zgjidhet vetëm si më poshtë:

11.1.1. Me anë të marrëveshjes dypalëshe midis Shitësit dhe Blerësit, në datën e përcaktuar në të;

11.1.2. Nga Blerësi para Fazës së Parë të Mbylljes nëse:

- a) ndodh dhe vazhdon të ekzistojë një Ndryshim i Rëndësishëm Negativ në lidhje me Bankën për një periudhë për më tepër se (15) ditë pune dhe pa u mënjeluar prej saj; ose
- b) Shitësi nuk zbaton detyrimet sipas paragrafit 5.4.2 me kusht që të jenë përmbushur të gjitha Kushteve paraprake dhe që Blerësi të ketë zbatuar detyrimet e tij sipas paragrafit 5.3, dhe 5.4.1;

11.1.3. Përpara Fazës së Parë të Mbylljes nga Shitësi nëse:

- a) Blerësi kryen një shkelje thelbësor të ndonjë deklarimi apo garancie përfshirë në paragrafin 8; ose
- b) Blerësi nuk zbaton detyrimet e tij të parashikuara në paragrafin 5.3, ose 5.4.1 me kusht që të jenë përmbushur të gjitha Kushtet Paraprake;

11.1.4. Nga secila palë, duke njoftuar me shkrim palën tjetër, nëse Faza e Parë e Shitjes nuk është mbyllur deri më 13 korrik 2004 ose në një datë për të cilën të dyja palët kanë rënë dakord; dhe

11.1.5. Nga secila palë, duke njoftuar me shkrim palës tjetër, nëse Faza e Dytë e Shitjes nuk është mbyllur deri më 13 tetor 2004 apo në një datë të mëvonshme për të cilën kanë rënë dakord të dyja palët.

## 12. DISPOZITA TË MËTEJSHME

12.1 Palët do të koordinohen midis tyre për njoftimet publike në shtyp përsa i përket vendimeve të parashikuara në këtë Kontratë.

12.2 Çdo njoftim me shkrim lidhur me këtë Kontratë do të bëhet me postë rekomandë, me shërbim postar të shpejtë ose faks dhe do të konsiderohen të kryera në kohë 5 (pesë) Ditë Pune pasi të jenë dorëzuar në postë dhe parapaguar për dërgesën, ose në rastin e shërbimit postar të shpejtë 2 (dy) Ditë Pune pas dorëzimit në këtë shërbim, ose në rastin e njoftimit me faks (shoqëruar nga konfirmimi i marrjes), kur është dërguar në

adresat ose numrat e mëposhtëm (ose në adresat dhe numrat e tjerë që palët ia japin njëra tjetrës me njoftim me shkrim të bërë në përputhje me paragrafin 12.2):

Pë Shitësin:

Ministri i Financave

Adresa: Blvd. "Dëshmorët e Kombit"  
Tiranë-Shqipëri

Tel: +355 4 228405

Faks: +355 4 228494

Për Blerësin tek:

Z. Jeffrey Millikan

Adresa: Am Stadtpark 9  
A-1030 Vjenë-Austri

Tel: +431 1 717073413

Faks: +431 1 717072859

- 12.3 Kjo Kontratë së bashku me shtojcat e saj (që përbëjnë pjesë integrale të këtij dokumenti), zëvendëson të gjitha negociatat dhe zotimet e mëparshme midis palëve në lidhje me përmbajtjen e saj, përveç Marrëveshjes së Konfidencialitetit të datës 27 tetor 2003 dhe e zbatuar nga Blerësi në interes të Shitësit, Këshilltarëve të tij dhe Bankës. Kjo Kontratë mund të ndryshohet vetëm nëpërmjet një dokumenti me shkrim nënshkruar nga të dyja palët.
- 12.4 Kjo Kontratë është hartuar në anglisht dhe shqip dhe të dyja tekstet janë origjinale. Në rast mospërputhjeje midis dy versioneve, do të mbizotërojë versioni në gjuhën angleze. Versioni në gjuhën shqipe mund të përdoret për efekt prove.
- 12.5 As kjo Kontratë dhe asnjë e drejtë apo detyrim që parashikohet në të nuk mund t'i kalohen të tretëve nga asnjëra palë pa miratimin paraprak me shkrim të palës tjetër.
- 12.6 Kjo Kontratë realizohet në katër kopje, dy në anglisht dhe dy në shqip.
- 12.7 Titujt e paragrafëve të kësaj Kontrate janë shtuar për lehtësi dhe nuk përbëjnë pjesë të saj dhe as nuk dëmtojnë në asnjë mënyrë kuptimin apo interpretimin e kësaj Kontrate.
- 12.8 Çdo dispozitë e kësaj Kontrate do të interpretohet në mënyrë të tillë që të jetë e efektshme dhe e vlefshme sipas ligjit të zbatueshëm, sa herë që është e mundur, por nëse ndonjë dispozitë e kësaj marrëveshjeje është e pazbatueshme ose e pavlefshme sipas ligjit të zbatueshëm, kjo dispozitë nuk do të ketë efekt vetëm për atë pjesë të pazbatueshmërisë dhe të pavlefshmërisë, dhe dispozitat e mbetura të kësaj Kontrate do të vazhdojnë të mbeten të detyrueshme dhe në fuqi të plotë. Në rastin e një pavlefshmërie apo pazbatueshmërie të tillë, palët do të negociojnë me qëllimin e mirë

për të rënë dakort mbi ndryshimet apo korigjimet e bëra kësaj Kontrate, të cilat nevojiten për të arritur qëllimin e kësaj Kontrate nga pikpamja e kësaj pavlefshmërie apo pazbatueshmërie.

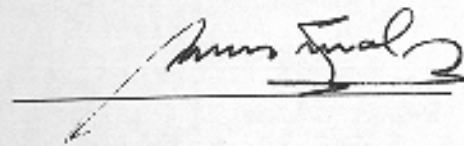
- 12.9 Asnjë nga palët këtu nuk mund të heqë dorë nga ndonjë nga kushtet e kësaj Kontrate, me përjashtim të rastit kur dorëheqja është me shkrim dhe e nënshkruar nga pala përkatëse. Dorëheqja nga njëra palë për shkelje të ndonjë dispozite të kësaj Kontrate nuk do të ndikojë dhe nuk do të interpretohet si dorëheqje nga ndonjë dispozitë tjetër e kësaj Kontrate apo si ndonjë tjetër shkelje e dispozitës nga e cila është hequr dorë. Asnjë zgjatje e afatit për përmbushjen e detyrimeve apo akteve të kësaj Kontrate nuk do të konsiderohet si zgjatje afati për përmbushjen e detyrimeve apo akteve të tjera.
- 12.10 Përveç sa parashikohet në këtë Kontratë, palët do të paguajnë shpenzimet e tyre përkatëse lidhur me transaksionet e parashikuara në këtë Kontratë, përfshirë pa kufizim, tarifën dhe shpenzimet e konsulentëve të tyre përkatës dhe atyre financiarë. Tarifën e Bankës së Llogarisë Escrow do të paguhet plotësisht nga Blerësi.

### **13 LIGJI I ZBATUESHËM DHE ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE**

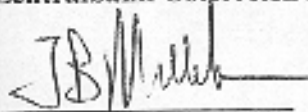
- 13.1. Kjo Kontratë do të rregullohet nga dhe interpretohet në përputhje me ligjet e Republikës së Shqipërisë.
- 13.2. Çdo dhe të gjitha kundërshtitë që dalin në lidhje me këtë Kontratë apo prej saj, shkelje, ndërprerje apo pavlefshmëri ("Mosmarrëveshje") do të zgjidhet përfundimisht sipas paragrafit 13.2. Palët do të mundohen me mirëbesim për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje me anë të negociatave pa iu drejtuar procedurave të arbitrazhit. Në rast se ka një Mosmarrëveshje të tillë, cilado palë do t'i paraqesë një njoftim me shkrim palës tjetër ("Njoftim për Mosmarrëveshje") e cila propozon se palët kërkojnë të zgjidhin Mosmarrëveshjen nëpërmjet negociatave. Nëse Mosmarrëveshja nuk zgjidhet brenda 30 ditëve nga Njoftim për Mosmarrëveshje, ajo, do t'i adresohet dhe në fund do të zgjidhet nga arbitrazhi, me kërkesë të secilës palë, në përputhje me rregullat në fuqi UNCITRAL të Arbitrazhit ("Rregullat"). Do të ketë 1 (një) arbitër dhe organi që e emëron do të jetë Gjykata e Arbitrazhit Ndërkombëtar e Londrës. Vendi i arbitrazhit do të jetë Londra, Angli, dhe në procedurat e Arbitrazhit do të përdoret gjuha angleze. Vendimi përfundimtar i arbitrazhit mund të fillojë në çdo gjykatë që ka juridiksion. Secila palë pranon të mos kundërshtojë zbatimin e çdo vendimi arbitrazhi marrë në bazë të kësaj Marrëveshjeje, përveç rasteve kur lejohet në mënyrë të shprehur ndryshe nga Konventa e New Yorkut 1958 për Njohjen dhe Zbatimin e Vendimeve të Arbitrazhit të Huaj.

Tiranë, 13 janar 2004

Ministri i Financave të Republikës së Shqipërisë



Raiffeisen Zentralbank Österreich Aktiengesellschaft



Nënshkruar nga Z. Jeffrey Millikan  
Mbi bazën e prokurës së datës 9 janar 2004

*Crilly* *Deals*